عندما تبكي طيور النورس

الحلقة 2 نور الساحرة الذهبية

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 3"

1

原作・監修 竜騎士07

作画 鈴木次郎

ISBN978-4-7575-2590-0

C9979 ¥562E

雑誌48075-28

定価：本体562円＋税

SQUARE ENIX.

الحلقة 2 المجلد 2

連続殺人幻想第二章、開幕。
一代で家を隆盛の極みに導いた右代宮金蔵。
命数尽きようとする、かの老当主が所有せる莫大な金塊を巡り
片翼の鷲の紋章を許されし一族の思惑が交錯する。
大人達の駆け引きの一方で右代宮家の使用人"家具"紗音は
仕えるべき一族、右代宮譲治に想いを寄せる。
同じ家具としての宿命に生きる嘉音の掣肘を余所に、
紗音は魔に魅入られる。
紗音の許されぬ恋——それは、
この世のものならぬ力によって成就された。
黄金の魔女ベアトリーチェ。愚かな人間達への
哄笑が運命の孤島に響き渡る。

عندما تبكي طيور النورس

うみねこのなく頃に

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 3"

©竜騎士07/07th Expansion

نبذة عن مشروع "الساحرة الذهبية" :

- هدف المشروع هو ترجمة مانجا الرعب والغموض النفسي الشهيرة Umineko no Naku Koro ni "عندما تبكي طيور النورس" بأجزائها الثمانية (أو الحلقات كما يدعونها) إلى اللغة العربية، هذه الحلقة هي **الجزء الثاني** من السلسلة، ***لا تشاهدها قبل متابعة الفصول السابقة***

- هذا المشروع مشترك بين فريقي النسر أحادي الجناح (O.W.T) وفريق العاشق للمانجا (3asq) ونظرًا لطول المشروع وتعقيد المانجا (ما يناهز 250 فصل)، فإننا قد نرحب بأي مساعدة خارجية وسنبذل جهدنا لإكمال المانجا حتى النهاية لكننا غير مُلزَمين بذلك بأي حال من الأحوال.

- تحتوي المانجا على إشارات لأسماء وطلاسم ذات مرجعية حقيقية في عالم السحر والكهنوت كما تحتوي على كثير من المعتقدات الدينية (المسيحية بالخصوص) وتتناول أفكارًا لا تعبِّر بالضرورة عن وجهة نظرنا كمترجمين، لم نحرِّف أو نحجب ولو حرفًا واحدًا من القصة لإيماننا بأن القارئ من حقه متابعة المانجا كما كتبها ورسمها المؤلف، لذا وجب إخلاء ذمتنا والتذكير بأنك عندما تتجاوز هذه الصفحة، فإنك تقرأ على مسؤوليتك الخاصة دون هامش للاعتراض.

- المانجا مقتبسة من رواية مرئية (Visual Novel) تحمل نفس الاسم كما أن لها أنمي من 26 حلقة يغطي الأجزاء الأربعة الأولى ، لكنه مُحرَّف وذو اقتباس سيئ جدًا لذا كمتابعين لا ننصح أبدًا بمشاهدته بل البدء مباشرة بالمانجا، ولهذا بدأنا بالترجمة من البداية.

- هذه المانجا هي جزء من سلسلة "عندما يبكون" وهناك جزء آخر لنفس المؤلف هو Higurashi no Naku Koro ni (عندما تبكي حشرات الزيز)، لكن لا توجد أي صلة ملموسة بين القصتين، والأولى تسبقها بالتاريخ فقط لذا لا فرق في البدء بهذه أو بتلك. لم نترجم هيغوراشي لأن له أنمي كافي ووافي وباقتباس جيد على عكس أومينيكو.

- السرد وآلية تعاقب الأحداث والحلقات قد تبدو غريبة قليلًا، نعود للماضي تارةً وننتقل لعوالم ثانية تارةً أخرى، لكن كونها مانجا غموض بالدرجة الأولى فـ"كل شيء سيتوضح في النهاية"

ارقدي بسلام يا أحب ساحرة إلى قلبي، بياتريس.

العاملون على الحلقة الثانية

ONE-WINGED TEAM

ترجمة: ؟؟؟؟؟؟ + ؟؟؟؟؟ + ؟؟؟؟؟
تبييض: LAPITOS

3ASQ MANGA TEAM

ترجمة: YASSER-SENSEI + SHIXO
تبييض: ؟؟؟؟؟؟؟؟
تدقيق ومراجعة نهائية: YASSER-SENSEI

أبصروا نهر الأسماك العذبة يجري عبر مسقط رأسي الأثير
يا من تنشدون الأرض الذهبية ، اتبعوا تياره بحثًا عن المفتاح
وأنتم ساعون في مجراه ، قرية ستلوح في أفقكم
في تلك القرية ، ابحثوا عن الضّفة التّي سيخبرانكم عنها
هناك يرقد مفتاح الأرض الذهبية
من يحوز المفتاح لزامٌ عليه حينئذ الترحال للأرض الذهبية وفقًا لهذه القواعد :

عند الغسق الأول ، ستةٌ يختارهم المفتاح ضحِّ بهم كقربان
عند الغسق الثاني ، فليُفرِّق أولئك الباقون الاثنين الأقربَين
عند الغسق الثالث ، فليُسبِّح أولئك الباقون اسمي النبيل
عند الغسق الرابع ، شُقَّ الرّأس واقتل
عند الغسق الخامس ، شُقَّ الصدر واقتل
عند الغسق السادس ، شُقَّ البطن واقتل
عند الغسق السابع ، شُقَّ الركبة واقتل
عند الغسق الثامن ، شُقَّ الساق واقتل
عند الغسق التاسع ، ستنبعث الساحرة ، ولن يظل من يعيش
عند الغسق العاشر ، ستنتهي الرحلة وستبلغون البلاد حيث يقبع الذهب

الساحرة ستمجد الحكماء ، وتمنّ كنوزًا أربعة
أحدها سيكون ذهب الأرض الذهبية كله
أحدها سيكون بعث أرواح الموتى كلهم
أحدها سيكون حتى بعث الحب المفقود
أحدها سيكون إرقاد الساحرة لأبد الدهر
ارقدي بسلام ، يا أحب ساحرة إلى قلبي ، بياتريس

原作・監修 竜騎士07
作画 鈴木次郎
عندما تبكي طيور النورس
うみねこのなく頃に
الحلقة 2
دور الساحرة الذهبيـــــة

目次

1

الحلقة الثانية

دور الساحرة الذهبية

عندما تبكي طيور النورس

うみねこのなく頃に

07th Expansion presents, Welcome to Rokkenjima.
"WHEN THEY CRY 3"

1 حلمٌ من فوق الشاطئ

2 أثاث

3 ساحرة

4 ختم

5 حب

6 شيءٌ خفيٌّ

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM
هذا العمل حصري لفريق One Winged Team وفريق العاشق للمانجا، نرجو لكم مشاهدة ممتعة

うみねこのなく頃に

الحلقة 2: دور الساحرة الذهبية

الفصل الأول:
حلمٌ من فوق الشاطئ
うみねこのなく頃に
الحلقة 2: دور الساحرة الذهبية
أسماك القرش ذات المطرقة تسبح على مهل.
فتاة تحدق في الأفق..
بداية آرك جديد
أُنظر يا جورج-ساما، تعال وانظر إلى هذا!
تأليف وتحرير: ريوكيشي 07
رسم: جيرو سوزوكي
© 竜騎士07／07th Expansion

العشيقان يستمتعان بموعدهما في حـــوض الأسماك...
إنها لطيفةٌ للغٰاية! انظر، انظر!
نعم.
إنها حقًا لطيفة.
لطيفةٌ جدًا لدرجة أنِّي أودُّ التهامها.

ONE WINGED TEAM

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
BASO TEAM

همم...
وماذا عنك يا جورج-ساما؟
أنتَ عادةً ما تتناول أكثر من هذا أثناء الوجبات...
!
آه، لا فائدة... أنتِ تعرفين جيدًا كم آكلُ عادةً عندما أزور منزل العائلة.
نعم... ظننتُ أنّكَ فقدت شهيتك اليوم...
كلا... آآه... حسنًا سأعترف.
أردتُ فقط أن أتظاهـر بالرُّقـي بما أنني بصحبة فتاة... هاها...
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

*نيغوري (أو غويا بلهجة أوكيناوا) هو نوع من المخلل المُرّ.

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

هاها، يا لكَ من طفلٍ مُدلّل يا جورج-ساما.
تفضَّل، افتح فمك...
ONE WINGED TEAM
BASQ TEAM
آآه...!

آآه
إمساك
كيف قولها وكأني سعيدةٌ جداً لدرجةٍ تجعلني خائفةً من هذه السعادة
أ- أنا خادمةٌ لعائلة أوشيروميا...
ارتباط شخصٍ مثلي هكذا بفردٍ من العائلة...
همم...
لا يسعني سوى التفكير في أنّ هذا يفوق مستواي.
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
BASQ TEAM

إذن فعلاقتنا مَدينةٌ لتلك الأمنية التي خطرَتْ يومًا على بالكِ.
يُقال أن هناك سحرًا في قوة الأفكار... لذا... ربما ذلك السحر هو ما جمعنا سويًا.
أنتَ مُحقٌّ، أظنُّ هذا أيضًا.
لا بد وأنه كان نوعًا حقيقيًا من السحر.
...لكن لا وجود للسحر في هذا العالم.
ولو شعرتِ بالشيء ذاته تجاهي...
فارتباطنا معًا اليوم ليس إلا نتيجةً حتمية.
في كلِّ مرةٍ كنتُ آتي فيها لمنزل العائلة، كُنتِ ترداديـن جمالًا...
وكانت مكانتكِ تتسع داخلي
ليس بسحرٍ ولا معجزة.

...كلا.
المعجزة...
والسِّحر موجودان يا جورج-ساما.
ماذا...؟
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

تعنين مثل التمائم التي تجلب الحظ الجيد؟
حسنًا... ربما يكون شيئًا كهذا...
لكن...
إنّه فعلًا حقيقي.
همم... أنـتِ مُحقّة.
لو أعدنا عيش حياتنا 100 مرة، فلا بد وأن نسبة تحقق علاقتنا هذه لا تتجاوز 1%، مما يعني أننا محظوظان.
السِّحر.
ليس هذا ما قصدتُه.
أعني السحـر الحقيقي.
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
BASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
JASQ TEAM

صحيح، سيكون من الجيد أن نفكّرٌ بعقابٍ صغير في حال خرق القاعدة.
أتودّين أن تعلمي ما هو؟
لـ- لا.
سأُمعِنُ التفكيــر فيه الآن.
حسنًا
جورج.
نعم، يا لهُ من صوتٍ عذب.
أنا مسرورٌ يا شانون.
ONE WINGED TEAM
BASQ TEAM

أنا... أنا أيضًا لي اسمٌ حقيقي غيـر الاسم الرسمي، إنه سايو.
فهمت، يجب أن تكون القاعدة عادلةً علينا معًا.
أنا أيضًا سأُطبقُهــا وأناديكِ سايو مـــن الآن فصاعدًا.
ألا بأس بهذا...؟ سايو...؟
نعم...
!
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

ONE WINGED TEAM
BASQ TEAM

هو فعلا
سحر حقيقي
أنا

أبرمت عقداً
مع ساحرة...

ترى ما هذه المرآة...؟
مرآة...
لا داعي للتردد
هل حقًا سوف...
إلى الأبد.

ONE WINGED TEAM
JASQ TEAM

سوف أحطّمُ هذا القـــدر الذي يحتجزُنِي إلى أشلاء
إلى أبد الآبدين !!!

لقد أتممتُ جزئي...
من الوعد...
هذه المرة، حان الوقتُ لكي توفي أنتِ بوعدكِ.
أرجوكِ حقّقــي أمنيتي!!

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

うみねこのなく頃に
07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima.
"WHEN THEY CRY 3"
الحلقة 2: دور الساحرة الذهبية
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM